

# あやせトウデイ

## อะยาเสะทุดะย๋

ฉบับภาษาไทย

へんしゅう はんこう たげん ごとばん せいりょう とう せい せい い かい  
編集・発行：多言語情報資料あやせトウデイ作成委員会

เรียบเรียง ผลิตโดย : ทะเกงโกะโจโซชิเรียวะอะยาเสะทุดะย๋ซัคคุเซอิอินไค



あやせし せいかつ  
綾瀬市で生活するみなさんへ  
あやせトウデイ (タイ語版) の翻訳者です。  
出身はタイ王国です。日本に来て 18年になります。  
みなさんの生活に役立つ情報をたくさんお届けしたいと  
おもいます。どうぞよろしくお願ひします。

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านทุกท่านที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยาเสะ  
ดิฉันเป็นล่ามแปลภาษาไทยวารสารอะยาเสะทุดะย๋นี้ค่ะ  
เกิดที่ประเทศไทยค่ะ มาอยู่ประเทศญี่ปุ่นได้ 18 ปีแล้วค่ะ  
ดิฉันขอมีส่วนร่วมในการนำเสนอข่าวสารที่เป็นประโยชน์ต่อการ  
ดำรงชีวิตประจำวัน ของทุกท่านนะคะ  
ขอฝากเนื้อฝากตัวด้วยค่ะ

じゅうたうようかさいけいほうき せっち ねん がつ nich  
住宅用火災警報機の設置は2011年5月31日までに！

ให้มีการจัดตั้งเครื่องให้อาณัติสัญญาณไฟฟ้าไปจนถึงวันที่ 31 เดือนพฤษภาคม ปี 2011 !

ねん しょうほうほう かいせい じゅうたうようかさいけいほうき せっち  
2004年の消防法の改正により、住宅用火災警報機の設置がすべ  
ての住宅に義務付けられました。設置の期限は綾瀬市火災予防  
条例で定めています。新築住宅ですすでに義務化され、既にある  
住宅でも2011年5月31日までに設置しなければなりません。  
火災から大切な生命を守るために、早めに設置しましょう。  
※火災警報器は、家電販売店やホームセンターなどで販売していま  
す。(価格：約1,800円～)

■問い合わせ先：綾瀬市消防本部予防課 電話0467-76-0119

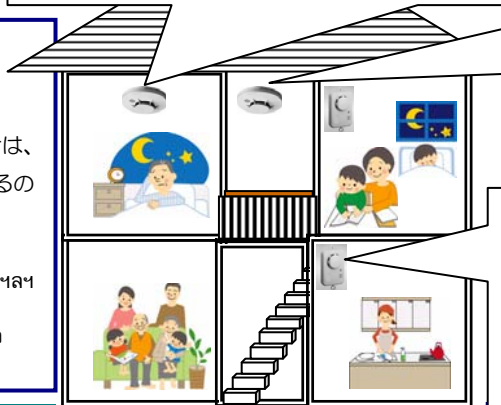
ในปี 2004 หลังจากที่ได้มีการปรับปรุงกฎหมายดับเพลิง โดยให้ทุกบ้านเรือน  
เคหสถานในเมืองอะยาเสะมีการจัดตั้งเครื่องให้อาณัติสัญญาณไฟฟ้าที่บ้าน  
กำหนดเวลาการจัดตั้งต้องเป็นไปตามระเบียบข้อบังคับการป้องกันอัคคีภัยเมืองอะ  
ยาเสะ อาคารบ้านเรือนที่สร้างขึ้นใหม่ต้องมีการติดตั้งระบบสัญญาณเตือนภัยแล้ว  
ในกรณีบ้านที่ปลูกไว้ก่อนแล้วต้องมีการติดตั้งสัญญาณนี้ให้เสร็จสิ้นภายในวัน  
ที่ 31 พฤษภาคม ปี 2011  
นี้หากยังไม่ได้ติดตั้งก็ติดตั้งโดยเร็วเพื่อเป็นการป้องกันอัคคีภัยธรรมชาติ  
※ เครื่องให้อาณัติสัญญาณไฟฟ้านี้สามารถหาซื้อได้ที่ร้านขายเครื่องไฟฟ้า  
หรือโฮมเซนเตอร์ (ราคาประมาณ 1800 เยน ~)  
※ ติดต่อสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่  
อะยาเสะชิโซโซโบโฮมมูโยโกะ TEL 0467-76-0119

### せっち ばしょ 設置場所 สถานที่ติดตั้งอุปกรณ์

#### しゅうごうじゅうたく ばあい 集合住宅の場合

アパートやマンションなどに住んで  
いて、火災警報器が設置されていない場合は、  
大家さんや管理会社などに、「誰が設置するの  
か」確認してみましょう。  
กรณีที่เป็นบ้านอาศัยอยู่ร่วมกัน  
ในกรณีที่อยู่อาศัยอยู่หอพักหรือแมนชั่นฯ  
หากยังไม่มีการติดตั้ง  
ควรตรวจสอบยืนยันกับเจ้าของบ้านที่ให้เช่าหรือ  
บริษัทที่ควบคุมดูแลว่า「ใครเป็นคนติดตั้ง」

しんしつ しんしつ てんじょう へきめん せっち  
〈寝室〉寝室の天井か壁面に設置します。ห้องนอน ควรมีการติดตั้งที่บริเวณผนังเพดานที่ห้องนอน



かいだん しんしつ かい ばあい かいだん  
〈階段〉寢室が2階や3階にある場合は、階段  
の踊り場の天井か壁面に設置します。  
บันได กรณีที่มีห้องนอน ชั้น 2 ชั้น 3  
ควรมีการติดตั้งที่พื้นผนังเพดานของบริเวณที่พักหยุด  
เท้าตรงกลางบันได

だいどころ あやせし だいどころ せっち ぎむ つけ  
〈台所〉綾瀬市では、台所への設置を義務付けて  
いませんが、なるべく設置しましょう。熱感式  
のものが効果的です。  
ห้องครัว ที่มีอะยาเสะไม่ได้กำหนดให้มีหน้าที่จะต้องติดตั้ง  
แต่ควรติดตั้งดีกว่า  
โดยเฉพาะอย่างยิ่งการติดตั้งเครื่องรับรู้ความร้อน

### とつ いち 取り付け位置 ตำแหน่งการติดตั้ง

#### てんじょう ばあい 天井の場合 在กรณีเพดานบ้าน

はりがない場合 กรณีไม่มีคานรองรับ	はりがある場合 กรณีมีคานรองรับ	えあこん ばあい エアコンのある場合 กรณีที่มีเครื่องปรับอากาศ
かべから 60cm 以上 ห่างจากผนัง 60 ซม. ม. ขึ้นไป	はりから 60cm 以上 ห่างจากคานรองรับ 60 ซม. ม. ขึ้นไป	えあこん から 1.5m 以上 ห่างจากแอร์ 1.5 ซม. ม. ขึ้นไป

#### へきめん ばあい 壁面の場合 在กรณีพื้นผนัง

かべか たいぶ ばあい 壁掛けタイプの場合 กรณีที่มีของติดผนัง
15~50cm 以上 ห่างจากผนัง 15~50 ซม. ม. ขึ้นไป

### ほじょせいど 補助制度 ระบบช่วยเหลือเงินสนับสนุน

คำติดตั้ง  
たいしょう ひとりく こうらいしよ  
対象：一人暮らし高齢者  
(65歳以上で市民税非課税世帯)  
補助額：警報機代金の2分の1の額  
(100円未満切り捨てで、3,000円を限度。  
■問い合わせ先  
しやくしよこうらいかいごか だんむ  
市役所高齢介護課 電話0467-70-5616  
คุณสมบัติ：ผู้สูงอายุอาศัยอยู่คนเดียว(อายุ 65 ปีขึ้นไป  
ได้รับการยกเว้นการจ่ายภาษีเมือง)  
เงินช่วยเหลือ：1/2 ของราคาเครื่องติดตั้งไม่เกิน 3000  
เยน(ไม่รวมเงินที่ต่ำกว่า 100 เยน)  
■ติดต่อสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่  
ที่ว่าการอำเภอ โคโรโคโตะ TEL 0467-70-5616

と あ とき にほんご かつ ぼこくご しみんきょうどうか  
問い合わせしたい時に日本語がわからない方は、母国語で市民協働課 (E-Mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp) へお問い合わせください。  
ぼこくご かいとう めーる かいとう たしよじかん  
母国語で回答(メール)します。回答には、多少時間がかかります。  
สำหรับผู้ที่ไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่น คุณสามารถติดต่อสอบถามเป็นภาษาไทยได้ที่แผนกชุมชนเคียวโคกะ E-Mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp  
จะตอบคำถามข้อสงสัยต่างๆกลับเป็นภาษาไทย (ทางอีเมลล์) ซึ่งอาจใช้เวลาบ้างเล็กน้อย

ねん がつ ほいくしょにゆうしょきぼう うけつけ かいし  
**2011年4月からの保育所入所希望の受付を開始します！**

・ตั้งแต่เดือนเมษายน ปี 2011 เป็นต้นไป จะเริ่มเปิดรับสมัครผู้ที่มีความประสงค์จะนำบุตรเข้าโรงเรียนรับเลี้ยงเด็กเล็ก

ねん がつ しな い ほいくしょ にゆうしょ きぼう かた ちゆう  
 2011年4月から市内の保育所に入所を希望する方の申し込みを受け付けます。

**【保育所】**

- ① 綾南保育園 (上土棚 南 1-4-17) 電話0467-76-0030
- ② 大上保育園 (大上 6-14-5) 電話0467-77-0323
- ③ つぼみ保育園 (深谷中 5-20-48) 電話0467-78-0641
- ※定員15人増
- ④ 吉岡保育園 (吉岡 1980) 電話0467-78-4324
- ⑤ おとぎ保育園 (早川 3067-5) 電話0467-76-3841
- ⑥ 深谷保育園 (深谷上 3-1-29) 電話0467-76-8471
- ⑦ さくらチャイルドセンター (寺尾西 1-13-1) 電話0467-78-8111

**【入所対象】**

さいじ ははおや さんせつう あ しやうがっこうじゆうの 6さいじ  
 0歳児 (母親の産休明け) ~ 小学校就学前の6歳児  
 ※保育所によっては定員を超えるなどの理由で待機になる場合があります。

**【入所基準】**

- ① 保護者が常に日中働いている
- ② 保護者が病気・けが・障害がある
- ③ 保護者が長期にわたり病人などを常に介護している
- ④ 母親が出産前後8週間以内などの理由で、家庭で十分な保育ができないこと



**【申請方法】**

しやくしょ こそだ しえんか はいふ ちゆうしんじゆう ひつようじこう  
 市役所の子育て支援課で配布する申込用紙に必要事項を  
 にほんご きにゆう しゆうじゆうめいしよ かつ ちゆうすい  
 日本語で記入し、就労証明書などとあわせて12月1日(水)  
 から22日(水)までに子育て支援課に提出。

※日本語を書くことができない場合は、ご相談ください。

◇ 次の方も同じ手続きが必要です。

- ・ 現在待機中で2011年4月以降も引き続き入所を希望する方
- ・ 市外の保育所を希望する方

■ 問い合わせ先：子育て支援課 電話0467-70-5615

ตั้งแต่เดือนเมษายน ปี 2011 เป็นต้นไป

จะเปิดรับสมัครผู้ที่มีความประสงค์จะนำบุตรเข้าโรงเรียนรับเลี้ยงเด็กเล็กในเมืองยะลา

**【โรงเรียนรับเลี้ยงเด็กเล็ก】**

- ① เรียวนันโฮอิคุเอน (คามิซิจิฉะนะมินามิ 1-4-17) TEL 0467-76-0030
- ② โอคามิโฮอิคุเอน (โอคามิ 6-14-5) TEL 0467-77-0323
- ③ ซึโบมิโฮอิคุเอน (ฟุกายะนะคาะ 5-20-48) TEL 0467-78-0641
- ※รับสมัครเพิ่มจำนวน 15 คน
- ④ โยชิโอะกะโฮอิคุเอน (โยชิโอะกะ 1980) TEL 0467-78-4324
- ⑤ โอโตกิโฮอิคุเอน (ฮายากะกว่า 3067-5) TEL 0467-76-3841
- ⑥ ฟุกายะโฮอิคุเอน (ฟุกายะคามิ 3-1-29) TEL 0467-76-8471
- ⑦ ซากุระซาอิริโตะเซนเตอร์ (เทราโอะนิชิ 1-13-1) TEL 0467-78-8111

**【คุณสมบัติ】**

เด็กที่มีอายุ ตั้งแต่ 0 ขวบ (แม่เพิ่งคลอดเสร็จสิ้นช่วงพักคลอดใหม่ๆ.)  
 ถึงเด็กอายุ 6 ขวบ ้วยก่อนเข้าโรงเรียนประถม  
 ※ขึ้นอยู่กับบางโรงเรียนอาจรับจำนวนเด็กจำกัดอาจจำเป็นต้องรอ

**【มาตรฐานการคัดเลือกเข้าโรงเรียนรับเลี้ยงเด็กเล็ก】**

- ① ผู้ปกครองทำงานในตอนกลางวัน
- ② ผู้ปกครองป่วย · บาดเจ็บ · หรือพิการ
- ③ ผู้ปกครองกำลังดูแล คนป่วย ฯลฯ เป็นช่วงระยะเวลาสั้น
- ④ แม่อยู่ในช่วงก่อนและหลังจากคลอดไม่เกิน 8 สัปดาห์ ฯลฯ และมีเหตุผลว่าไม่สามารถเลี้ยงดูบุตรของตนเองได้



**【วิธีการสมัคร】**

กรอกรายละเอียดที่จำเป็นเป็นภาษาญี่ปุ่น  
 ลงในใบสมัครที่ได้รับจากที่ว่าการอำเภอแผนกสนับสนุนเลี้ยงดูเด็กพร้อมแนบใบรับรองการทำงาน ฯลฯ ไปยื่นที่แผนกสนับสนุนเลี้ยงดูเด็กระหว่างวันพุธที่ 1 ถึงวันพุธที่ 22 ธันวาคมนี้  
 ※หากกรอกรายละเอียดเป็นภาษาญี่ปุ่นไม่ได้ กรุณาขอรับคำปรึกษา

- ◇ ในกรณีต่อไปนี้จำเป็นต้องปฏิบัติตามขั้นตอนเหมือนกัน
- ・ ปัจจุบันอยู่ในระหว่างรอคิวตั้งแต่เดือนเมษายนปี 2011 ถือว่าเป็นผู้ที่ต้องการเข้าโรงเรียนรับเลี้ยงเด็กเล็กต่อไป
- ・ ผู้ที่มีความประสงค์จะนำบุตรเข้าโรงเรียนรับเลี้ยงเด็กเล็กนอกเมืองยะลา

■ ติดต่อสอบถามได้ที่แผนกโคะโซตัดทะชิเอนกะ TEL 0467-70-5615

綾瀬市では、保育所の入所を希望する方すべてが入所できるよう取り組みをすすめています。

ที่ว่าการอำเภอเมืองยะลา ได้จัดเตรียมการต่างๆ เพื่อให้ผู้ที่มีความประสงค์ทุกท่านได้เข้าโรงเรียนรับเลี้ยงเด็กตามความประสงค์

この情報資料は、市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ダイエー綾瀬店(3階市情報コーナー)、綾瀬郵便局(ATMの横)に置いてあります。

วรสารนั้นนอกจากจะมีแจกตามที่ว่าการอำเภอ สภานสาธารณะประโยชน์ภายในเมือง แล้วยังมีที่อะยาสะทาวนฮิลล์ (อยู่ใกล้กับประชาสัมพันธ์ชั้น 1) ที่ไดเอะ สาขาอะยาสะ (มุมวรสารชั้น 3) และที่ไปรษณีย์อะยาสะ (ใกล้กับตู้เอทีเอ็ม)

ねんまつねんし しゅうしゅうにっぴ ねんまつねんし しゅうしゅうにっぴ

# 年末年始のごみ収集日程のお知らせ



## ประกาศแจ้งให้ทราบเกี่ยวกับกำหนดการเก็บขยะในช่วงสงกรานต์ปีเก่าต้อนรับปีใหม่

ねんまつねんし しゅうしゅうにっぴ ねんまつねんし しゅうしゅうにっぴ

年末年始のごみ収集の日程は次のとおりです。  
 綾瀬市には、資源とごみの分け方や出し方に決まりがあります。  
 「資源とごみの分け方・出し方ガイドブック」を見て、ルールを守って出しましょう。

ガイドブックは9言語(英語・ポルトガル語・ベトナム語・中国語・ラオス語・スペイン語・タイ語・ハンガール・カンボジア語)で作成しています。次の場所にありますのでご利用ください。  
 ・リサイクルプラザ(吉岡1643番地1)・市役所1階多言語情報資料コーナー・ダイエー綾瀬店(大上2-1-1/3階市情報コーナー)

ประกาศแจ้งให้ทราบเกี่ยวกับกำหนดการเก็บขยะในช่วงสงกรานต์ปีเก่าต้อนรับปีใหม่มีดังต่อไปนี้  
 ที่เมืองอะยาสะมีวิธีการแบ่งและแยกประเภทขยะทั้งกรณีที่ดินหนังสือแนะนำการแบ่งและทิ้งขยะทรัพยากรธรรมชาติควรรักษากฎระเบียบด้วยกัน หนังสือแนะนำนี้มี 9 ภาษา(อังกฤษ โปรตุเกส เวียดนาม จีน ลาว สเปน ไทย เกาหลี กัมพูชา) จะมีตามสถานที่ต่างๆ รีไซเคิลพลาซ่า (โยชิโอกะ 1643 -1) ที่ว่าการอำเภอชั้น 1 มุมวารสารภาษาต่างประเทศ ไดเอสายอะยาสะ (โอกามิ 2-1-1 ชั้น 3 มุมข่าวสารจากที่ว่าการอำเภอ)

■ ติดต่อสอบถามได้ที่ รีไซเคิลพลาซ่า TEL 0467-70-5665

■ 問い合わせ先：リサイクルプラザ 電話0467-70-5665

地区 เขต	おちあい なかむら 落合・中村	かみふかや だてかわ 上深谷・蓼川	おおがみ 大上	てらおきた てらおだい てらおにし てらおなか ちよめ 寺尾北、寺尾台、寺尾西、寺尾中2丁目	
区分 แยกประเภท	โอจิโอะ นาคามุระ	คะมิฟุกายะ ทะเทกว่า	โอกามิ	เทราโอะคิต่า เทราโอะได เทราโอะนิชิ เทราโอะนาคะ 2 โจเมะ	
ねんまつ 年末 ช่วงสงกรานต์ปีเก่า	可燃ごみ ขยะเผาไหม้ได้	ถึงวันอังคารที่ 28 ธันวาคม	ถึงวันพุธที่ 29 ธันวาคม	ถึงวันพุธที่ 29 ธันวาคม	ถึงวันพฤหัสบดี 30 ธันวาคม
	プラスチック พลาสติก	ถึงวันพุธที่ 22 ธันวาคม	ถึงวันจันทร์ที่ 27 ธันวาคม	ถึงวันอังคารที่ 21 ธันวาคม	ถึงวันเสาร์ที่ 25 ธันวาคม
	資源物・無価物 ทรัพยากรธรรมชาติ สิ่งของไม่มีค่า	ถึงวันจันทร์ที่ 27 ธันวาคม	ถึงวันพฤหัสบดีที่ 23 ธันวาคม	ถึงวันพฤหัสบดีที่ 23 ธันวาคม	ถึงวันอังคารที่ 21 ธันวาคม
ねんし 年始 ช่วงต้อนรับปีใหม่	可燃ごみ ขยะเผาไหม้ได้	ตั้งแต่วันอังคารที่ 4 มกราคม	ตั้งแต่วันพุธที่ 5 มกราคม	ตั้งแต่วันพุธที่ 5 มกราคม	ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 6 มกราคม
	プラスチック พลาสติก	ตั้งแต่วันพุธที่ 5 มกราคม	ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 10 มกราคม	ตั้งแต่วันอังคารที่ 4 มกราคม	ตั้งแต่วันเสาร์ที่ 8 มกราคม
	資源物・無価物 ทรัพยากรธรรมชาติ สิ่งของไม่มีค่า	ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 10 มกราคม	ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 6 มกราคม	ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 6 มกราคม	ตั้งแต่วันอังคารที่ 4 มกราคม

地区 เขต	てらおなか ちよめ 寺尾中1・3・4丁目、寺尾本町、	こそこの ほやかかわ よしおか 小園・早川・吉岡	りょうせい 綾西	คามิつちだな 上土棚	
区分 แยกประเภท	เทราโอะนาคะ 1・3・4 โจเมะ เทราโอะฮังโจ เทราโอะมินามิ เทราโอะคามาคะ	โคโสะโนะ ฮายากาวา โยชิโอกะ	เรียวเซ	คามิซิจิดานะ	
ねんまつ 年末 ช่วงสงกรานต์ปีเก่า	可燃ごみ ขยะเผาไหม้ได้	ถึงวันพฤหัสบดีที่ 30 ธันวาคม	ถึงวันอังคารที่ 28 ธันวาคม	ถึงวันอังคารที่ 28 ธันวาคม	ถึงวันพฤหัสบดีที่ 30 ธันวาคม
	プラスチック พลาสติก	ถึงวันพุธที่ 22 ธันวาคม	ถึงวันพฤหัสบดีที่ 23 ธันวาคม	ถึงวันจันทร์ที่ 27 ธันวาคม	ถึงวันพุธที่ 22 ธันวาคม
	資源物・無価物 ทรัพยากรธรรมชาติ สิ่งของไม่มีค่า	ถึงวันศุกร์ที่ 24 ธันวาคม	ถึงวันพุธที่ 22 ธันวาคม	ถึงวันพุธที่ 22 ธันวาคม	ถึงวันศุกร์ที่ 24 ธันวาคม
ねんし 年始 ช่วงต้อนรับปีใหม่	可燃ごみ ขยะเผาไหม้ได้	ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 6 มกราคม	ตั้งแต่วันอังคารที่ 4 มกราคม	ตั้งแต่วันอังคารที่ 4 มกราคม	ตั้งแต่วันพุธที่ 6 มกราคม
	プラスチック พลาสติก	ตั้งแต่วันพุธที่ 5 มกราคม	ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 6 มกราคม	ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 10 มกราคม	ตั้งแต่วันพุธที่ 5 มกราคม
	資源物・無価物 ทรัพยากรธรรมชาติ สิ่งของไม่มีค่า	ตั้งแต่วันศุกร์ที่ 7 มกราคม	ตั้งแต่วันพุธที่ 5 มกราคม	ตั้งแต่วันพุธที่ 5 มกราคม	ตั้งแต่วันศุกร์ที่ 7 มกราคม

※粗大ごみなどの収集日程は4ページをご覧ください。 กรุณาดูรายละเอียดเกี่ยวกับการเก็บขยะขนาดใหญ่ได้ที่หน้า 4

市役所1階市民ホールに、多言語情報資料コーナーを開設しました。このコーナーは、多言語の情報資料や国際関係の刊行物があり、自由に利用することができます。ที่ว่าการอำเภอชั้น 1 ที่ห้องโถงชิมินฮอล ได้มีการจัดตั้งมุมวารสารภาษาต่างประเทศขึ้น

ที่มุมข่าวสารนี้จะมีเอกสารแผ่นปลิว ข้อมูลข่าวสารต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับนานาชาติที่เป็นภาษาต่างประเทศ

【タイ語版 ฉบับภาษาไทย】

★3ページの続き(年末年始のごみ収集日程のお知らせ)

【粗大ごみ】(直接搬入はリサイクルプラザへ)

粗大ごみの搬入・収集は、有料です。住所が確認できるもの(運転免許証など)を持ってきてください。

年末：直接搬入は12月25日(土)16:00までに  
戸別収集は12月24日(金)まで

年始：直接搬入は1月6日(木)9:00から  
戸別収集は1月7日(金)から

【剪定枝(戸別収集)】

年末：12月24日(金)まで 年始：1月7日(金)から

※戸別収集の電話申し込みは、年末は12月28日(火)まで、年始は1月4日(火)からとなります。

※受付状況により年内に回収できない場合がありますので、早めに申し込んでください。

【し尿・汚水】年末：12月28日(火)まで 年始：1月4日(火)から

★ 2010年の3

(ประกาศแจ้งให้ทราบกำหนดการเก็บขยะในช่วงสงกรานต์ปีเก่าต้อนรับปีใหม่)

【ขยะขนาดใหญ่】

(การขนย้ายขยะนำไปที่รีไซเคิลพลาสติกโดยตรง)

การขนย้ายขยะประเภทชิ้นใหญ่ที่จัดการลำบาก การเก็บรวบรวมต้องเสียค่าใช้จ่าย กรุณาเตรียมเอกสารยืนยันที่อยู่ (เช่น ใบขึ้นชื่อรถยนต์ ฯลฯ)

ช่วงสงกรานต์ปีเก่า : ขนย้ายขยะทิ้งโดยตรง ถึงวันเสาร์ที่ 25 ธันวาคม 16:00 น

ไปเก็บที่บ้าน : ถึงวันศุกร์ที่ 24 ธันวาคม

ช่วงต้อนรับปีใหม่ : ขนย้ายขยะทิ้งโดยตรง ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 6 มกราคม 9 โมง

ไปเก็บขยะที่บ้าน : ตั้งแต่วันศุกร์ที่ 7 มกราคม

【กิ่งไม้ (เก็บขยะเป็นรายๆไป)】

ช่วงสงกรานต์ปีเก่า : ถึงวันศุกร์ที่ 24 ธันวาคม

ช่วงต้อนรับปีใหม่ : ตั้งแต่วันศุกร์ที่ 7 มกราคม

※โทรศัพท์จองให้ไปเก็บที่บ้าน ช่วงสงกรานต์ปีเก่า ถึงวันอังคารที่ 28 ธันวาคม ช่วงต้อนรับปีใหม่ ตั้งแต่วันอังคารที่ 4 มกราคม


※ ขึ้นอยู่กับสถานการณ์การรับปริมาณขยะ อาจไม่สามารถเก็บขยะภายในช่วงสั้นๆได้ กรุณาสมัครโดยเร็ว

【น้ำระบายสิ่งปฏิกูล-น้ำเสีย】

ช่วงสงกรานต์ปีเก่า : ถึงวันอังคารที่ 28 ธันวาคม

ช่วงต้อนรับปีใหม่ : ตั้งแต่วันอังคารที่ 4 มกราคม

行ってみよう！ 朝一番徳の市 ไม้ลองไปดูด้วยกันหรือ！ ตลาดตอนเช้า อะสะอิชิบังโทคุโนะอิชิ



焼きたてのパンや手作り豆腐、新鮮な野菜、挽きたてコーヒーなどを販売します。当日は、餅つき大会も行います。

日時：12月5日(日)6:30～

場所：綾瀬市文化会館駐車場 (深谷3838)

※雨天決行

■ 問い合わせ先：綾瀬市商工会 電話0467-78-0606

มีของต่างๆขายมากมายเช่น ขนมปังที่ทำใหม่ร้อนๆ เต้าหู้ที่ทำโดยมือ ผักสด กาแฟที่บดอย่างดี ในวันงานมีการแข่งขันทำแป้งก้อนโมจิด้วย

วันเวลา : วันอาทิตย์ที่ 5 ธันวาคม 6 : 30 ~

สถานที่ : ที่จอดรถของอะยะสะชิบังกะโคคัง (พุกายะ 3838)

※ในวันฝนตกก็มีของขายตามกำหนดการ

■ ติดต่อสอบถามได้ที่ อะยะสะชิบังโทคุโนะอิชิ 0467-78-0606

見に来て！ 綾瀬イルミネーション มาดูมาชม！ การประดับประดาด้วยไฟสีสั่นที่เมืองอะยะสะ

市役所南側広場で「2010綾瀬イルミネーション」を開催します。点灯期間中は市役所駐車場を22:00まで利用できます。

開催期間：12月4日(土)～1月9日(日)17:00～22:00

※12月4日は13:00からオープニングイベント、17:00から点灯式などが行われます。

■ 問い合わせ先：綾瀬イルミネーション実行委員会事務局 (綾瀬市商工会内) 電話0467-78-0606

「มีการประดับประดาไฟที่มีสีสั่น ปี 2010」ที่ว่าการอำเภอเมืองอะยะสะมินามิชิระบะ

ตั้งแต่วันเสาร์ที่ 4 ถึงวันอาทิตย์ที่ 9 มกราคม ตั้งแต่ 5 โมงเย็น ถึง 4 ทุ่ม

ในช่วงที่มีการประดับไฟ ที่ว่าการอำเภอจะเปิดให้ใช้บริการของที่จอดรถไปจนถึง 4 ทุ่ม ในวันเสาร์ที่ 4 ธันวาคม

ตั้งแต่บ่าย 1 โมง และเปิดงานโดยเริ่มเปิดไฟตั้งแต่ 5 โมงเย็น

สอบถามรายละเอียดได้ที่ : สำนักงานอะยะสะอิชิบังกันซัน

จิกโกอิอินโค (อยู่ในอะยะสะชิบังโทคุโนะอิชิ 0467-78-0606)



市や地域(自治会、市民活動団体など)では、さまざまなイベントを実施しています。地域の人と交流するよい機会です。友だちや家族をさそって行ってみましょう。เมืองอะยะสะและเขตท้องถิ่นต่างๆ (หน่วยงานปกครองตนเองในเขตท้องถิ่น กลุ่มกิจกรรมเมือง ฯลฯ) ได้ร่วมมือกันจัดกิจกรรมต่างๆมากมาย ซึ่งเป็นการเปิดโอกาสให้มีการพบปะแลกเปลี่ยนกิจกรรมกับคนในท้องถิ่น ชวนเพื่อนหรือสมาชิกครอบครัว มาร่วมทำกิจกรรมด้วยกัน

次号の予定・問い合わせ先 กำหนดการของฉบับถัดไป - ติดต่อได้ที่

次号は2011年2月に発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、綾瀬市役所市民協働課自治協働担当へ

電話 0467-70-5640 FAX 0467-70-5701 E-mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp

วารสารฉบับต่อไปจะมีกำหนดพิมพ์ในเดือนกุมภาพันธ์ปี 2011

หากคุณมีความคิดเห็นหรือต้องการสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับวารสารนี้ กรุณาติดต่อได้ที่

ที่ว่าการอำเภอเมืองอะยะสะเคียวเรียวกุคังจิจิเคียวโดตันโด 0467-70-5640 FAX 0467-70-5701 E-mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp

この情報紙は、外国籍住民の方々が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。

วารสารอะยะสะทุกฉบับนี้จัดทำขึ้นเพื่อให้เห็นต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยะสะ ในฐานะที่เป็นประชาชนชาวเมืองคนหนึ่ง เพื่อให้มีการดำรงชีวิตอยู่ในสิ่งแวดล้อมที่สะดวกสบายมากขึ้น และวารสารนี้ได้จัดทำขึ้นโดยได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัคร

多言語情報資料は、市のホームページ(<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>)からダウンロードすることができます。

คุณสามารถดาวน์โหลดข้อมูลภาษาต่างประเทศนี้ได้จาก โฮมเพจของเมืองอะยะสะ <http://www.city.ayase.kanagawa.jp>